

Col. Saupédo.
Pontevedra

Doc. 5

[X]

A tacedeira.

Cerdedo.

Mel. n.º 621

Minha aposta teño feita,
minha aposta hei de gañar,
de dormir con Lauriana
antes do galo cantar

Torne, 1928

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes. Below the staff, the lyrics are written in Portuguese: "Abre a porta teus feita, emba a porta hei de ga-nar."

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a 6/8 time signature. The melody includes eighth and sixteenth notes. Below the staff, the lyrics are written in Portuguese: "e dormir con Loui-ana ante do galo can-tar ante do galo can-tar". Above the staff, there are markings "12" and "23" indicating measure numbers.

Galicia

Carmen Jania Enrique, 48 años,
de Cuinas (Meira) Lugo.

Doc. 6

[76]

1

- Aventura fícen, madhe, contra o rey de Portugal,
de lle dormir co a filla antes de o galo cantar. —
- Aventura, ay, meu fillo, mal fixeches aventuras
- - - - - que co rey non has de ganar.
Pouera a miña ropa que pous pol. o San Juan,
pillará la miña roca e levarala pra hilar,
y a porta de Mariana iráste parcar.
Mariana eche falanguera y hache de salir falar. —
- Buenas tardes, hilandera, tan curta en el hablar. —
- Tecendela sou, señora, y aló de junto do mar.
Teño unha tea ordida, non teño con que a tapar. —
- O tapou haille aquí, pro está por devanar. —
- Deváneo logo, ay, señora, que xa me é hora de marchar. —

- Mucha doncella de noite mal poderá caminar;
esta noche, tecendura, dormiremos par y par. -
- Tengo miedo a mis perros que me vengán agarrar. -
- No tenga miedo a mis perros que 'o los mandaré callar. -
- Tengo miedo a mis criados que me hagan rabear. -
- No tenga miedo a mis criados, que 'o los mandaré callar;
esta noche, tecendura, dormiremos par y par. -
- Allá a media noche, voces Mariana de
El rey que la oyera del palacio donde está:
- Tú qué tienes, ay, Mariana, o quién te hace rabear?
- Aventura que ficeu co rei, que ma vênha a pagar. -

Torres, 1929

Aposta ganada
Carmen García Enrique, 48 años, CUIÑAS (Lago)

Doc 7

[2]

1 bis

Aventura ficen, madre, contra o rei de Portugal
de lle dormir co'a sua filla antes de o galo cantar.

--Aventura, ay, meu fillo, mal fixeche aventurar

..... que co rei non has ganar.

Poñeral-a miña roupa que poño pol-o SanJuan,

pillaral-a miña roca e levaráala pra hilar,

e a porta de Mariana irásteme pasear.

Mariana éche falangueira e hache de ~~xxx~~ salir falar.

--Buenas tardes, hilandera, tan corta en el hablar,

--Tecendera soy, señora, e aló de junto do mar.

-Teño unha ~~xxx~~ tea ordida non|teño con que a tapar.

--O tapón haillo aquí pero está por devanar.

--Devaneo logo, señora, que xa me é hora de marchar.

--Unha doncela de noite mal poderá camiñar.

Esta noite, tecendera, dormiremos par y par.

--Tengo miedo a sus perros que me vengan agarrar.
--No tenga miedo a mis perros que 'o los mandaré callar.
--Tengo miedo a sus criados que me hagan rabear.
--No tenga miedo a mis criados que 'o los mandaré callar.
Esta noche, tecendera, dormiremos par y par,
Allá a la media noche voces Mariana da.
El rei que la ha oido del palacio donde está:
--¿Tú qué tienes, ay, Mariana, o quién te hace rabear?
--Aventura ficen co rei que m'a veña a pagar.

—
A. Otero, 1930

La apuesta ganada

Casto Sampedro - Canc. municipal
de Galicia, 1942

Tomo I, p. ~~12~~ 126

Melodía:

Tomo II, 41